

浦江方言内涵探究

——回溯非物质文化遗产

浦江县档案局

张益民 著

浦江县档案局



中国书籍出版社
China Book Press

浦江方言内涵探究

——回溯非物质文化遗产

浦江县档案局

张益民 著



中国书籍出版社
China Book Press

图书在版编目(CIP)数据

浦江方言内涵探究:回溯非物质文化遗产/张益民著.

北京:中国书籍出版社,2012.10

ISBN 978-7-5068-3215-1

I. ①浦… II. ①张… III. ①吴语—方言研究—
浦江县 IV. ①H173

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 237124 号

责任编辑/ 王华庆

责任印制/ 孙马飞 张智勇

封面设计/ 中联学林

出版发行/ 中国书籍出版社

地 址: 北京市丰台区三路居路 97 号(邮编:100073)

电 话: (010)52257143(总编室) (010)52257153(发行部)

电子邮箱: chinabp@vip.sina.com

经 销/ 全国新华书店

印 刷/ 北京天正元印务有限公司

开 本/ 710 毫米×1000 毫米 1/16

印 张/ 13

字 数/ 234 千字

版 次/ 2013 年 1 月第 1 版 2013 年 1 月第 1 次印刷

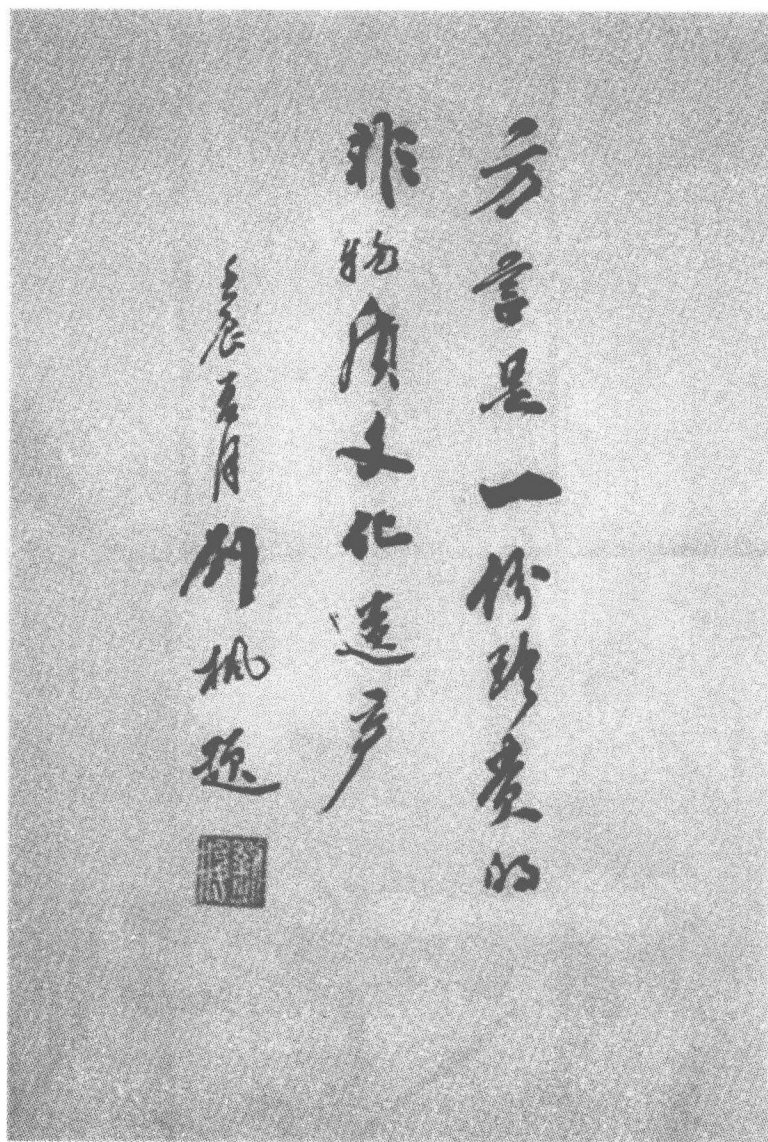
书 号/ ISBN 978-7-5068-3215-1

定 价/ 39.00 元

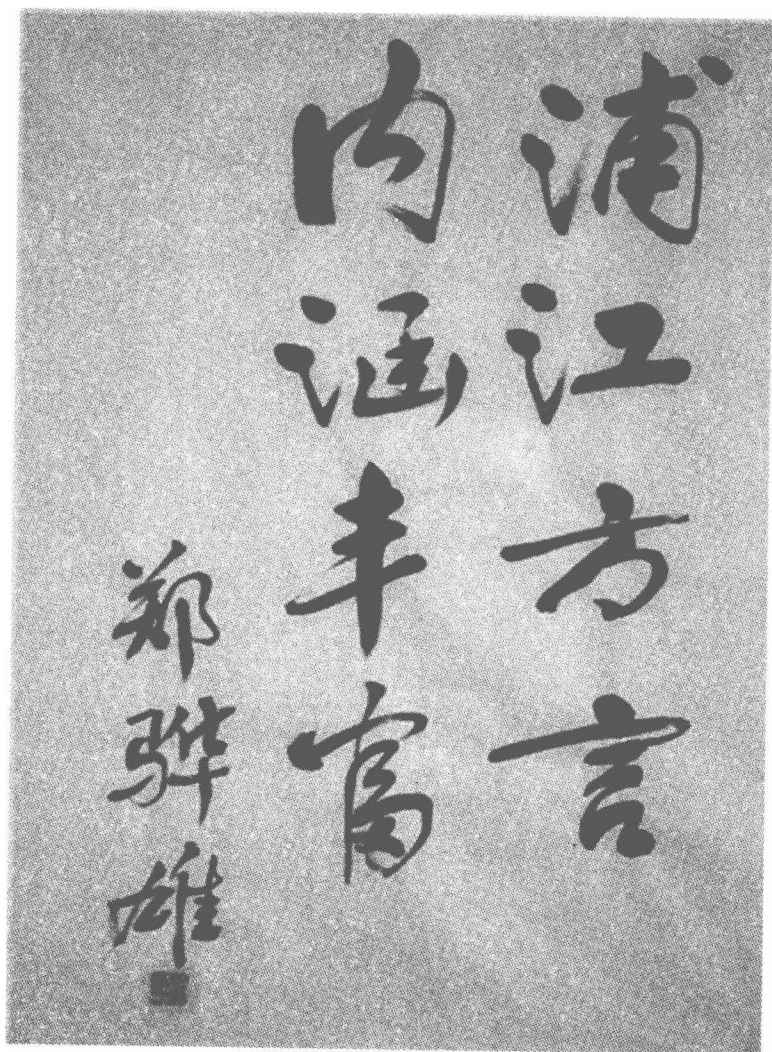
版权所有 翻印必究



(北宋) 浦江龙德寺塔
—— 浙江省重点文物保护单位



刘枫：中国国际茶文化研究会名誉会长、《文化交流》杂志社
社长浙江省第七、八届政协主席



郑骅雄：浙江师范大学教授 方言专家

《现代汉语规范词典》审稿人

浦江话 一种有生命力的方言 (前言)

作为土生土长的浦江人，讲“浦江话”就像一日三餐一样平常而普通。想说就说、闭嘴就停；不要本钱、无需纳税。正因为如此，一直以来许多人对此并不太在意。

近年来，通过对一些资料的查看和思考，我们触摸到了一些“浦江土话”的内涵，它的博大精深和旺盛的生命力，使我们感觉到它也是一种值得关注的文化。

追溯浦江话的滥觞，我们会发现勤劳尚学的浦江人在长期的生产劳动与社会实践中，创造了丰富的足以表达思想意识的独特的土话——浦江话。

走进口头档案——浦江土话，我们会看到这里同样点缀着一串串晶莹剔透的瑰宝，慢慢咀嚼，细细品味，实在令人有一种琳琅万轴之感。

这里收集的一些浦江话同样蕴含着深邃的哲理和可贵的生活经验，给人们以智慧的启发，给丑陋以无情地揭露。千百年来，虽囿于交通闭塞与外界交流甚少之影响，但它仍顽强地在浦江这个独特的盆地里流传着，并影响着浦江人的生存和发

展。尤其在人们的世界观上，这些熠熠闪光的浦江土话以其经久不衰的生命力向世人展示着它们的价值。《海与海够爸爸》通过一个浦江人与一个诸暨人的对话聊天，展示了这位浦江先人的机敏、诙谐、幽默和精明，看后有令人捧腹之效；《轻轻讲 重重听》、《认理勿认人 帮理勿帮亲》等是浦江先人告诫后人如何为人、成长、处世的警言，真可谓声到言到理到，虽只有一二句话却句句短意长胜过千句千文，给人一种境界；《“狗瘪倒灶”的说法》一文通过兄弟之间关系的处理，深刻地讥讽了小气、吝啬之人的抠门行径所带来的必然结果，引人思考，启发人们做人做事要有一种好情怀；《同年哥与同年弟》则是经典的浦江“品牌”的礼貌用语，出门在外问路也好、办事也好，遇人叫一声“同年哥”，一下子距离就近了，给人一种温暖感；《爬上去朵（鸟）式 跌下来屙式》则直白地告诉世人：作为一个人，无论是从政还是经商或者操其他营生，人生之路都要走稳、走好，这比什么都重要。

无论过去，还是现在，如果用“浦江话”去观察思考一些社会现象，你一定会有所启发、有所收获；你会惊叹“浦江话”的内涵有如此之广、如此之深、如此有理，在我们的身边竟然沉睡着一座有待开发的文化“宝藏”，你会大有相识恨晚之感。

然而，改革开放以来，在各种外来因素的冲击下，比如随着对外开放步伐的不断加大、经济活动的更加频繁，外来的文化语言不断进入浦江盆地，影响着改变着浦江人。别的不说，就说我们平常所用以交流的语言，以往只有“公家人”（在单位上班的人）这个群体在单位里才说普通话（浦江人称之为“官话”），小孩子是不说的。但是，现在的情形大不相同了，

跟小孩子说话得用标准的普通话，农村里的孩子也不例外。因为幼儿园里的孩子不说浦江土话，回家也不说，这样就使得说浦江话的机会和场所少了许多，流传的渠道就更窄了，或许到了现在的孩子成人的那个时候就难以流传下去了，再接下去就更不用说了。

于是，我们不得不看到许多精粹的充满寓意的富有知识性、趣味性、哲理性的浦江方言，随着时间的推移正在被异化、淡忘、失传。应该说“浦江话”作为一种方言，也是语言中的一部分，其内涵同样值得挖掘、传承，应该受到人们的重视和青睐。

因此，挖掘、整理、传承浦江先人留于后世的这一笔宝贵的文化遗产——“浦江话”的内涵，把这一口耳相传的口头档案变为有文字记载的纸质档案，使这一宝贵的非物质文化遗产得以有序传承，该是一件有意义的事。

吕新昌

目 录

CONTENTS

海与海够爸爸	/ 1
“上挂头”与“挂灶下”	/ 6
“狗瘪倒灶”的说法	/ 8
“危险”与“别里”	/ 11
一只耳朵邝 一只耳朵出	/ 13
“荤店”与酒店	/ 16
“活日轮”与“一撮兴”	/ 19
天上开价 地上还价	/ 22
“借(左)手钩刀”	/ 26
托(寻)疽(鬼)看病	/ 29
老虎韞(追)到脚后跟	/ 32

同年哥与同年弟	/ 34
肠悔乌青	/ 37
天不怕 地不怕 只怕浦江佬打官话	/ 41
山里老虎及不得外乡狗	/ 43
“轻口薄皮”倒霉头	/ 47
弗挑担子弗晓得肩膀疼 弗爬山路弗晓得砍柴难	/ 49
人有良心狗勿食屙	/ 51
田里只怕革命草 家里只怕老婆吵	/ 54
一个吹头(笛)一个捻(捏)孔	/ 58
“宽慢”与“宽心”	/ 61
“倒摊”与“倒灶”	/ 64
修塘如修仓 积水如积粮	/ 66
填债与讨债	/ 70
少娘与后生	/ 72
两手递麻糍 两清	/ 74
自勿晓得自 鼻涕淌到地	/ 77
认理勿认人 帮理勿帮亲	/ 80
“唱新闻”与“浦江话”	/ 83
若要富 半夜三更做豆腐	/ 86
高兴过头 跌破钵头	/ 89
不懂装懂 永世饭桶	/ 92
多一个朋友多一条路 多一个冤家多一堵墙	/ 94
欺人不为强 让人不为吸(弱)	/ 97
暗算别个一千 自划八百份	/ 100
亲戚篮对篮 邻舍碗对碗	/ 102
轻轻讲 重重听	/ 105

眼睛孔浅 因小失大	/ 108
人情留一线 日后好相见	/ 110
桑树从小扼 小依从小教	/ 113
浇树要浇根 交友要交心	/ 117
靠山山会倒 靠水水会燥	/ 120
好吃懒做的癞头	/ 122
“汤罐”与“饭罐”	/ 125
有趣的“跳”	/ 127
火要空心 人要虚心	/ 129
衣服新的好 朋友老的好	/ 131
欲做大 先做小	/ 133
口嘴甜一甜 抵过一石田	/ 136
狐狸想食鸡 当面笑嘻嘻	/ 138
学好难像 学吸(坏)就像	/ 140
气大伤神 食多伤身	/ 142
见人说人话 见鬼说鬼话	/ 145
是非只因多开口 烦恼皆因强出头	/ 148
一好两好——大家好	/ 150
人多多经混 鸭多勿生蛋	/ 152
近殿欺佛	/ 154
乌珠(龟)甩石板 硬碰硬	/ 156
讲你好勿要笑 讲你不好勿要趯	/ 158
学一行贯一行 到老勿在行	/ 161
勤田头有谷 勤栏头有肉 敬大人有福	/ 164
大麦丁倒挂 黄胖也撑架	/ 170
三哥四弟一条心 门前黄土变成金	/ 173

自靠自 背脊靠肚皮	/ 180
若要窍 问三老	/ 183
利不可赚尽 势不可用尽 福不可享尽	/ 185
坐食山也空 手勤永勿穷	/ 188
懂得生活 走向成熟(后记)	191

海与海够爸爸

浦江话中的“海”与普通话中“海”是不一样的，属于音同义不同。有浦江民谣《豆腐歌》为证。这首歌谣中说：

一粒豆，两花开；

磨起豆腐白脱脱。

漩起盐卤云头蓓；

剖起豆腐四方块。

菩萨前头海一海；

酱油蘸蘸是好菜。

“海一海”是浦江方言，是在人前炫耀的意思。而普通话中“海”则是大海的意思。

“海够爸爸”这几个字的意思，在浦江话中则又别有一方天地。这里的“海”还有这样一层意思，就是吹牛皮的意思。比“海一海”中的“海”有更进一步的含义。简单地说，“海够爸爸”即牛皮大王之意。

相传，浦江人的“海”（吹牛皮）也是比较有名气的，浦江民间有这样一则传说。

从前，有一个浦江人和一个诸暨人，同在一处做生意，两

人都有一个相同的习惯，就是闲暇之余喜好调侃、练嘴皮子。

有一天，闲着无事，两人凑在一块就你吹我“海”，各勿相让，互勿认输。那个诸暨人有意问浦江人：“你诸暨去过吗？”

浦江人讲：“去过，过了郑家坞就到了，怎会没去过呢。”

“去过？诸暨有座浮桥，你有没有看到？”

“唔有。”

“唔有，我们那座浮桥真当高，起早五更吐口痰，到夜里才掉到水里。”

哼，你把我当呆大，浦江人也毫不客气地回敬其：“这点高算什么，我们浦江西部山区的会龙桥高得才出奇呢，初一在桥上吐口痰，要到十五才掉到水面。”

诸暨人被浦江人当头一棒，再也不肯收场了。就这样，他们拉开了架势，就无法收场了。

“我们诸暨有块白头山，从山脚到山顶，头发要爬白，这样高的山，你们浦江有没有？”

“有啊，我们浦江有块顶高山，唔有比这块山更高的山了。”

“我们诸暨有根摇头岭，走走勿到，走走勿到，随便哪个都要走摇头。”

“你们诸暨只有一条，我们浦江有两条：一条斤丝岭（金狮岭），从岭脚到岭头有一斤丝长；还有一条白眼（岩）岭，人人都要走白眼。”

“岭是浦江高一些，值钱总比不过我们诸暨，诸暨有条铜板岭，满地都是铜板。岭头岭脚有三个官守着，过路人都要搜一搜。”

“你们诸暨人太小气了，几个铜板也要派官把守。我们浦江有一条金坑岭，满地都是金，你要多少就约（拾）多少，从来无人管。”哼，我就勿相信压你勿下去，诸暨人又讲：“诸暨有块铜山，整块山都是铜，你们浦江寻勿出。”

“我们浦江有块金山头，整块山都是金。”

“我们诸暨靠宁波，银子任你畚。”

“我们浦江靠金华，黄金任你划。”

诸暨人讲来讲去，总吹勿过浦江人，只好认输。

原来“海”的本事也有高低。有趣的是，浦江人不但男人会“海”，而且，女客（妇女）同样能“海”，一点不比男人差。再看下面的民间传说。

从前，浦江有户人家有三个女婿，大女婿是举人，二女婿是秀才，三女婿是农民。

有一年，丈母六十大寿，三个女婿送礼去贺寿。

酒食半场，丈人要三个女婿各讲一样稀奇物来。大女婿吹牛家里古器多，他讲：“别样古器勿讲，就讲我家有个铜鼓蛮大蛮大，初一敲敲月半响。”“哦！真宝贝，初一敲去，月半都还在响，真是少有格！”二女婿赞叹地说。

二女婿讲了：“我家的脚桶危险大，八十五个人洗浴，七十五个游水，连皮都碰不着。”“喔！你家的脚桶比一口塘还要大，大财主也箍不起啊！”大女婿帮衬讲。

轮到三女婿讲了。三女婿讲：“你们家里都是死宝贝，有什么稀奇，我家的活宝贝，才是真宝贝呢！”

“你家里有什么活宝贝？快讲来我们听听看。”

“我家的活宝贝真大呀！名头叫做白老子（白老鼠）。日来可以当马骑，夜来可以当床眠。”

两个姨夫心里好笑，成心要小姨夫出丑。一阵耳语后，齐声讲：“你家里的白老子真是活宝贝，我们的死宝哪能及得你家的活宝呀！我们要到你家去看定了。”

“三日里就来！”

酒食歇了，三女婿戏也不看，一口气蹬蹬蹬跑到家里，把食酒的事情一五一十讲给老婆听。老婆讲：“你牛皮吹得对，吹得好。勿要愁，两个姐夫来，我会对付他们的，你到楼上去安心眠好了。”

第二天，大姐夫骑着白马来了。一进门就讲：“小姨！我特意来看看你家的活宝贝白老子的。”

“噢！大姐夫，你昨天好来，明天也好来。偏偏今天来，三姨夫今日骑着白老子去讲和事了。有个看牛的人不当心，在北角看牛，牛绳不牵牢，把南角的麦食掉了。”

“噯！小姨，哪有这样大的牛，北角的牛食南角的麦格？”

“姐夫啊！唔有这样大的牛，你家的大铜鼓怎样绑得起来？”

大姐夫想想，这个小姨真有点厉害，讲得我无话可答，我还是趁早知趣点回去好。

第三天，小姐夫来了，一走进门，便开门见山讲：“我来看你家活宝贝白老子格！”

“小姐夫，你昨天好来，明天好来，偏偏今日来，白老子你三姨夫骑去讲和事了。有个斫竹的不当心，东村斫到一根竹，把西村的屋瓦敲碎了。”

“啊！小姨，哪有这样长的竹，东村斫竹把西村屋瓦敲碎格？”

“小姐夫，唔有这样长的竹，你家的蛮大脚桶怎样箍得起